4 2022
SINCE 1986
ひらがなタイムズ

令和4年3月20日発行 | 毎月1回20日発行
通巻426号 ISSN 1348-7906

880円

HIRAGANA TIMES.



動き一つで
うご ひと

A Genuine Artist who Conveys heart Through Movements Along

を伝える
つた

生粋の表現者
きっ すい ひょう げん しゃ

Why Do We Need Katakana?
カタカナはなぜ必要なのか
ひつよう

Text 文 | SAWAGUCHI Shota 澤口翔太

Photo 写真 | KOSHIZUKA Mitsuaki 腰塚光晃

日本の精神性を象徴する総合芸術

Comprehensive Art Symbolizes Japanese Spirituality



Nihon Buyou (classical Japanese dance) is a physical technique that expresses a story or a role with the traditional sounds and rhythms of Japan.

日本舞踊は、日本古来の音とリズムに乗せて物語や役柄を表現する身体技法です。

Its origins can be traced back to the dance of Ame-no-Uzume-no-Mikoto, who is said to be the founder of *miko* (shrine maiden). In the early Edo period (17th century), Izumo-no-Okuni, who is said to have been a shrine maiden, sublimated the dance into a popular art form, and through suppression, it developed into *kabuki*, a form of theater forbidden to women. In the Meiji era (19th century), the expressions of dance became independent from *kabuki* as "*buyou*" (dance), leading to the present *Nihon Buyou*.

その原点は、巫女の始祖と言われるアメノウズメノミコトの舞にまで遡ります。江戸時代初期（17 世紀）に、巫女であったとされる出雲阿国によって舞が大衆芸能に昇華され、弾圧を経て女人禁制の演劇・歌舞伎として発展。明治時代（19 世紀）に入り、歌舞伎から舞や踊りの表現が「舞踊」として独立し、現在の日本舞踊に至ります。

A dance dedicated to the gods, this art form rooted in Japanese culture and tradition is now considered a genre of "dance," but some people still feel uncomfortable calling it that. In addition, it contains a spirituality that cannot be translated into English with the word "dance."

神に捧げた舞、日本の文化・伝統に根ざすこの芸術は、現在、「舞踊」の一ジャンルとされていますが、その呼び方にはいまだに違和感を覚えると言う人もいます。ましてや「dance」という英訳を当てるなど決してできない精神性を内包します。

A feature of *Nihon Buyou* that is not found in other performing arts is "*suodori*." Suodori is a form of dance that emphasizes "*mitate*," a way of expressing everything on the stage by acting out multiple roles using only body movements and a minimum of props such as fans and hand towels.

日本舞踊にあって他の芸能にない特徴が「素踊り」です。素踊りとは、体の動きと扇子や手拭いといった最小限の小道具だけで複数の役柄を演じ分け、舞台上のあらゆるものを表現する「見立て」を重んじた踊りの形式です。

It is a method of performance that is the essence of *Nihon Buyou*, requiring tremendous training for the performers because there are no costumes or props to help them.

衣装や大道具の助けがない分、演者には途方もない鍛錬が求められる、日本舞踊の神髄とも呼べる上演方式です。

In this issue of "Japan Artist," I would like to introduce you to HANAYAGI Rin, a dancer who embodies the beauty of *Nihon Buyou*. Please feel the traditional beauty of Japan and the beauty of nature, reminiscent of the petals of a cherry blossom fluttering in a leisurely dance, through her photographs.

今回の「ジャパン アーティスト」では、そんな日本舞踊の妙を体現する舞踊家・花柳凛さんを紹介します。悠然と舞い散る桜の花びらを思わせる日本の伝統美と自然美を、写真から感じてください。

Contents
目次

April 2022
NO. 426

JAPAN Art

04 JAPAN Artist
ジャパン アーティスト

JAPAN Friend

12 Japan's Friendship
ジャパン・フレンドシップ

16 Spotlight
スポットライト

People

34 Person of the Hour
時の人

Japan Now

38 Topics & Events
トピックス&イベント

40 JAPAN PRODUCTS
ジャパン製品

42 Trending
トレンディング

44 seasonal highlights
シーズン ハイライト

JAPANese News

18 News Review
ニュースからまなぶ

19 New Expressions & Buzzwords
新語・流行語

20 Close Up Japan
クロースアップ・ジャパン

Nihongo Spirit

22 Japanese Language Journey to the Society of Co-existence
共 存社会への旅〜日本語道〜

26 Nihongo Spirit
日本語道

28 Yukineko's JAPANese Anciention
ゆきねこの JAPANese いにしえーション

30 Idioms
イディオム

Live in Japan

32 Visas & Practical Advice for Living in Japan
日本でのビザと生活 習 慣

To Our Readers 読者の皆様へ

In order to make the magazine even better, Hiragana Times welcomes your comments and suggestions. Write your name, gender, age, nationality, and send this information to us by postcard or e-mail. If you would like to receive a gift from us, please write your address, the gift name and your phone number. Competition closes on the 5th of every month. Winners will be selected by lottery and receive gifts directly.

より良い誌面にするため、ひらがなタイムズでは皆様からのご意見やご感想をお待ちしております。氏名、性別、年齢、国籍をお書きの上、はがき、またはEメールでお送りください。読者プレゼントをご希望の方は、郵便番号、住所、商品名、電話番号もお書きください。毎月5日締め切り。応募数の多い場合は抽選。結果は発送をもってかえさせていただきます。

Instructions for Reading in the App Version アプリ版で読むための手順

Starting January issue, readers who have subscribed to the print version will be able to also enjoy the app version.
Download the Hiragana Times app to your smartphone or tablet (See the back page) → Tap the profile (human icon) on the bottom right → Create an account → Enter this month's ID & PW → With the app, you can now read anytime!

1月号から、プリント版を購読されている読者もアプリ版でお楽しみいただけるようになりました。
ご自身のスマホやタブレットに、ひらがなタイムズのアプリをダウンロード（裏表紙参照）→右下のプロフィール（人物アイコン）をタップ→アカウントを作成→今月のIDとPWを入力→アプリで、いつでも読める！

This Month's ID & Code
今月の ID とパスワード
ID: _____
PW: _____

〒 151-0062 東京都渋谷区元代々木町 10-10 第6まつしまビル 3F ひらがなタイムズ編集部
address 3F, 6th-Matsushima Bldg., 10-10 Shibuya-ku, Tokyo 151-0062, Editorial Dept., Hiragana Times
tel 050-5490-2492
mail editor@hiraganatimes.com
web hiraganatimes.com

* Prices for products generally do not include sales tax.
The events on pages 38-39 may be postponed due to COVID-19.

商品の価格は原則的に税別で表記しています。
38-39 ページのイベントは新型コロナウイルスの影響で予定が変更になることがあります。

Published and Edited 発行・発売 | Hiragana Times, Incorporated 株式会社ひらがなタイムズ
Publisher 発行人 | TARUISHI Koji 樽石幸治
Editor in Chief 編集人 | TARUISHI Koji, HASEGAWA Katsuyuki 樽石幸治、長谷川勝行
Assistant Editor 編集アシスタント | SAWAGUCHI Natsuki 澤口夏紀
English Proofreader 英文校正 | Daniel Satoru WAKABAYASHI 若林ダニエル悟
Japanese Proofreader 和文校正 | TATEISHI Saeko タテイシサエコ
Multi-Level Text Recording マルチレベル・テキスト音声 | ONO Keiko, Dominic ALLEN 小野慶子、ドミニク・アレン
Design | Snapask (Holdings) Inc. Kao 高郡悦 NISHIOKA Pencil 西岡ペンシル
DTP | SEKI Natsuko, SUZUKI Yusuke 関なつこ、鈴木勇介
WEB | HASEGAWA Riki 長谷川理樹

#Cat

#Celestial

Trending
トレンディング

Meyoco, the Artist the World is Watching

世界が注目するアーティスト

Meyoco

インスピレーションの源とは







#Milk Tea







#Magic





#Game

Text 文 | SAWAGUCHI Natsuki 澤口夏紀

web https://j25stageplayworld.com

Meyoco, an illustrator based in Southeast Asia, has many fans around the world of her work with pastel-colored illustrations featuring natural elements such as flowers and waves. Her detailed profile, including gender, nationality, and age, has not been made public, and her mysterious atmosphere is one of her charms.

東南アジアを中心に活躍するイラストレーター Meyoco。Meyoco が描く、花や波など自然の要素をモチーフにしたパステルカラーのイラストには、世界中に多くのファンがいます。性別や国籍、年齢などの詳しいプロフィールは公開されておらず、そのミステリアスな雰囲気も魅力のひとつです。

As of February 2022, her social networking sites has 1.26 million followers on Instagram and 390,000 on Twitter. Furthermore, on Instagram and TikTok, she shows videos of the making of her illustrations until they are actually completed. She is also working on smartphone cases and apparel products using her illustrations, and in 2021, she will be collaborating with SHIPS, a major select store in Japan.

2022 年 2 月現在、SNS のフォロワーは Instagram126 万人、Twitter39 万人。さらに、Instagram や TikTok では、実際にイラストが完成するまでのメイキング動画を公開。イラストを使ったスマホケースやアパレル商品も手がけており、2021 年には、日本の大手セレクトショップ「SHIPS」とコラボするなど、活躍の幅を広げています。

Meyoco's works give Japanese people a sense of nostalgia and familiarity. In fact, Japanese *anime* and *manga*, which she has enjoyed watching and reading since she was a child, have influenced her creativity. She is particularly fond of the popular comic "Natsume's Book of Friends," which has been made into a TV *anime* and movie, and says it is one of the best works she has ever seen.

Meyoco の作品は、日本人にどこか懐かしさや親しみやすさを感じさせます。実は、幼い頃から日本のアニメや漫画を好んで見たり読んだりしていて、それが創作に影響を与えているのだと言います。特に、TV アニメ・映画化もされている人気コミック「夏目友人帳」がお気に入りで、これまでに見た中で最高の作品のひとつだと語っています。

The most eye-catching aspect of Meyoco's work is its colors and motifs. Meyoco's pastel-colored worldview, which combines adorable characters with nature, attracts people from all over the world. However, she says that she was originally not good at coloring and lacked confidence. She learned how to use colors from the works of her favorite artists, and by combining them with her specialty, illustration, she was able to create her current style.

Meyoco の作品で最も目を引くのは、その色彩とモチーフでしょう。愛らしいキャラクターと自然が融合したパステルカラーの世界観が、世界の人々を魅了しています。しかし、もとは色付けが苦手で自信もなかったと語っています。好きなアーティストの作品から色遣いを学び、それを得意のイラストと掛け合わせることで、現在のスタイルが出来上がったのです。

In her creative work, she always tries to draw what she likes. On Instagram, in addition to illustrations of girls and nature motifs, she also posts illustrations of ramune bottles, milk cartons, and candy packages.

創作活動においては、常に自分が好きなものを描くことを大切にしています。何を描くか迷ったときには、飲み物やデザートの写真を見てインスピレーションを得ると言います。Instagram には少女と自然モチーフのイラストのほか、ラムネの瓶や牛乳パック、お菓子のパッケージなどのイラストも投稿されています。

In May 2020, PIE International Inc. released her first book, Polaris-The Art of Meyoco, which contains approximately 240 original artworks. In addition to selected and newly drawn works, it also includes re-recordings of "Foliage" "REVERIE" "Bodies of Water" and coterie magazines of watercolors that I worked on in the early stages of my career.

2020 年 5 月には、株式会社パイインターナショナルより、オリジナルアートワークを約 240 点収録した初作品集「Polaris-The Art of Meyoco-」が発売されました。厳選作品と描き下ろし作品に加えて、活動初期に手がけた水彩画の同人誌「Foliage」「REVERIE」「Bodies of Water」も再録されています。

Nowadays, we can easily see the works of artists from all over the world through social networking sites. However, a collection of works that condenses the artist's own history and thoughts into a single form will give us greater inspiration and healing.

今は世界のアーティストの作品が SNS を通じて手軽に見られる時代。しかし、アーティスト自身の歴史や想いを凝縮して一つの形にした作品集は、私たちにより大きな感動と癒やしを与えてくれます。

The more we look, even at one of Meyoco's works, the more we discover something new. Why don't you take a peek at the gentle world she creates?

一つでも見れば見るほどに新たな発見がある Meyoco の作品。ぜひ、その優しい世界をのぞいてみませんか。